六道輪迴

Enam Jalur Tumimbal Lahir

六道輪迴

Enam Jalur Tumimbal Lahir

輪就是轉動，迴就是去而復來。像地球的自轉，日盡而夜來，夜盡而日來。像地球的公轉，春去夏來，夏去秋來，秋去冬來，冬去春又來等等。在因果律中，人由於自己所種的因，而得種種的報應，又在受報應時又種下種種的因，故永遠的輪迴不息。依據佛家所言，有六道輪迴，這是一般人的歸宿，下面來作個研究：

Roda adalah untuk berputar, terlahir adalah pergi dan datang kembali. Bagaikan perputaran dunia yang otomatis, setelah siang malam tiba, habis malam pagi tiba. Bagaikan perputaran dunia yang adil, musim semi berlalu, musim panas datang, musim panas berlalu musim gugur datang, musim gugur berlalu musim dingin datang, musim dingin berlalu musim semi kembali dan seterusnya. Didalam hukum sebab akibat, manusia karena sendiri yang menanam benih, akan mendapat akibat yang bermacam-macam, disaat menerima akibat, menanam lagi bermacam-macam benih, maka selamanya mengalami tumimbal lahir tanpa hentinya. Berdasarkan agama Budha terdapat 6 jalur tumimbal lahir, ini merupakan tempat akhir dari kehidupan manusia secara umumnya, berikut akan dibahas:

1. 天神：

1. Jalan Ketuhanan:

人在世上能守五戒，行功積德，心存善，言行皆是功德，為善是輕、清、白的，所以死後一點靈光上升至氣天，享受神仙清福。但因未得心法真傳，正陽法門未開，雖然已超凡入氣，卻未能超氣入理，只能依據

每人的善功，享三百年、五百年，或一千年不等，福盡再降至人間轉世為富貴中人，但仍在輪迴之中。今奉一實例，為高雄市清水祖師堂和養性堂合著"道傘"一書中，第十殿轉輪王，六道宣判案第二回的記載。

Manusia didalam kehidupan jika bisa mematuhi 5 pantangan, menjalankan jasa mengumpulkan pahala, hati penuh kebaikan, yang dijalankan dan yang dikatakan semuanya adalah jasa pahala, senang berbuat kebaikan dan dilaksanan dengan sangat suci, sehingga setelah meninggal satu titik cahaya roh naik sampai alam khayangan, menikmati alam dewa. Karena belum mendapatkan dharma hati sejati, pintu suci belum terbuka, meskipun sudah melampaui duniawi dan masuk ke alam khayangan, tetapi belum bisa terbebas dari alam khayangan masuk ke Nirwana, hanya bisa berdasarkan pahala yang diperbuat oleh masing masing orang, menikmati 300 tahun, 500 tahun atau 1000 tahun dan sebagainya, setelah selesai menikmati akan diturunkan kembali kedunia dan dilahirkan sebagai orang kaya dan mulia, tetapi tetap berada dijalur tumimbal lahir. Sekarang diberikan satu contoh nyata, ada satu buku yang bernama *TAO SAN* yang diterbitkan oleh vihara *Ching Sui Cu Se* dan vihara *Yang Sing*, dikota *Kao Hsiung*: Catatan Raja neraka tingkat kesepuluh dalam memutuskan 6 jalur reinkarnasi tingkat kedua.

王問： 王正道，你在陽世家住何方？

Raja neraka bertanya: "*Wang Cen Tao*, saat didunia kamu tinggal dimana?"

魂王道答曰： 小魂臺北市建民區人氏 。

Roh *Wang Cen Tao* menjawab: "Hamba tinggal di wilayah *Cien Ming* di kota *Tai Pei*."

王問： 王正道，你從第一殿至第九殿的口供有異議嗎？ 若無異議，本王欲宣判。

Raja bertanya: "*Wang Cen Tao*, semua pengakuan kamu dari tingkat 1 sampai tingkat 9 apakah masih ada keraguan? Kalau tidak ada yang ingin diralat akan divonis."

魂王正道答曰： 小魂一生，不作虧心事，請大王宣判。

Roh *Wang Cen Tao* menjawab: "Hamba semasa hidup tidak melakukan perbuatan tercela, silahkan raja memutuskan."

王曰：　今將第九殿送來之口供筆錄，唸給你聽，同時以陽間鸞筆揮出，註入善書，作為陽間世人之參考。你詳細聽之。若論你一生之中所作功過甚多，要一一說出，拖延時間，今將幾件重要之事唸出即可。

Raja berkata: "sekarang catatan pengakuan kamu dari neraka tingkat 9 dibacakan sekali lagi, disaat yang sama didunia juga dicatat oleh mediator kedalam buku kebaikan untuk dijadikan bahan perbandingan bagi orang didunia. Dengarkan dengan teliti. Seluruh perbuatan baik dan kesalahan dalam kehidupan kamu sangat banyak, kalau harus diutarakan satu persatu menyita banyak waktu, sekarang hanya dibacakan beberapa point penting saja."

1 你二十五歲時，在萬華救了一位欲自殺的婦人，助她壹百元，使這位婦人倖免於難，功德不少。這是監察神所報告之事。

1 Disaat kamu berusia 25 tahun, dikota *Wan Hua* telah menyelamatkan satu orang wanita yang akan bunuh diri, membantunya 100 *yuan*, sehingga wanita ini terhindar dari bencana, jasa pahala tidak sedikit. Ini adalah laporan dewa pengawas.

2 你三十三歲那年的冬天，經過板橋，在途中遇見一位中年男子被車撞傷，車逃亡，你救他到醫院，此人轉危為安，故功德不少，此事有板橋境主證明屬實。

2 Dimusim dingin pada saat berusia 33 tahun, ketika melintasi *Pan Chiau*, didalam perjalanan melihat seorang pria setengah baya terluka korban tabrak lari, kamu menolong dan membawanya kerumah sakit, sehingga terhindar dari bahaya, oleh karena itu jasa pahala tidak sedikit. Peristiwa ini dilaporkan oleh dewa penguasa setempat.

3 你四十五歲時在中日戰爭中，B二十九飛機轟炸臺北市，你救了數名受傷之人，有建成區福

德正神作證明，此功德不少。

3 Disaat berusia 45 tahun, dimasa perang antara China dan Jepang, kota *Tai Pei* dibom oleh pesawat pembom B-29, kamu telah menolong beberapa orang yang terluka, peristiwa ini dilaporkan oleh dewa tanah setempat. Ini jasa pahalanya juga tidak sedikit.

4 臺灣光復後，你印經書百本，贈送善男信女，有龍山寺佛祖之證明，此功德不少。

4 Setelah Taiwan merdeka, kamu mencetak 100 buku suci, dibagikan kepada umat beragama, bisa dibuktikan oleh dewa dari vihara *Lung San*, ini juga jasa pahalanya tidak sedikit.

5 你孝順雙親，和睦鄰里。

5 Kamu berbakti kepada kedua orang tua, rukun dengan tetangga.

6 你一生過錯，都是小過，並無大過。

6 Kesalahan seumur hidupmu adalah semua kesalahan kecil, tidak ada kesalahan besar.

王問：王正道魂，說給你聽之口供你同意嗎？

Raja bertanya: "*Wang Cen Tao*, semua pengakuan yang dibacakan apakah kamu terima?"

魂王正道答曰：同意。

Roh *Wang Cen Tao* menjawab: "Terima."

王曰：宣判。王正道聽之，論你一生經過，作好事四次，小小之善不計其數，但是也有過失，只是都是小過，功過相抵，可入天堂五百年。

Raja berkata: "Vonis. *Wang Cen Tao*, dengarkan: mempertimbangkan selama kehidupanmu, perbuatan baik empat kali, perbuatan baik yang kecil tidak terhitung, juga ada kesalahan, tetapi hanya kesalahan kecil. Setelah dibandingkan antara jasa dan kesalahan, boleh memasuki alam khayangan 500 tahun."

王正道因為生前做了很多的善事，而且孝順雙親，和睦鄰里，心存仁慈，行善事積功德，故能享天神之福

五百年。更由這一案的筆錄中我們可以瞭解舉頭三尺有神明監視著，故雖然獨居暗室，亦要無愧自心。

Dikarenakan *Wang Cen Tao* semasa hidupnya banyak berbuat kebaikan, juga berbakti kepada orang tua, rukun sesama tetangga, berhati welas asih, berbuat kebaikan memupuk jasa pahala, maka dapat menikmati rejeki dialam khayangan 500 tahun. Dari contoh cerita ini kita bisa mengerti diatas kepala hanya setinggi 3 kaki (93 cm) ada dewa yang mengawasi, oleh sebab itu walaupun sendirian dikamar yang gelap, tidak boleh membohongi diri sendiri.

2. 人：持受五戒之數項而得之。

Jalur manusia : Hasil dari mempertahankan lima pantangan.

人若在世能持守五戒之數項，則死後仍轉人身，或東家男或西家女，或富貴或貧賤，完全依據生前所作所為，所積善的多少去報應受生。若前世善多惡少，則生為富貴權貴之人。若前世善惡參半，則生為士農工商等平凡的庶民。如果前世善少而惡多，則生為貧寒下賤或六根不全之人。今再舉一實例，乃是前面所說六道宣判第一回：

Manusia yang hidup di dunia kalau bisa mempertahankan lima pantangan, setelah meninggal akan bisa terlahir kembali sebagai manusia, baik sebagai pria maupun sebagai wanita, kaya raya ataupun miskin, semua sesuai perbuatan semasa kehidupan sebelumnya, seberapa kebajikan yang dikumpulkan akan menerima balasan untuk terlahir kembali. Jika kehidupan terdahulu lebih banyak berbuat baik dibandingkan perbuatan buruk, akan terlahir sebagai orang yang kaya raya dan mempunyai kekuasaan. Jikalau kehidupan terdahulu perbuatan baik maupun buruk sama banyaknya, akan terlahir sebagai rakyat biasa (sebagai pegawai negeri, petani, pedagang, buruh). Jikalau dikehidupan terdahulu perbuatan baik lebih sedikit dari perbuatan buruk, akan terlahir sebagai orang yang miskin dan terhina ataupun fisik yang tidak sempurna. Sekarang akan diberikan satu contoh nyata, yaitu yang dibicarakan diawal tentang persidangan pertama dalam hukum enam jalur tumimbal lahir:

王問：陳繼財，你家住何方？

Raja neraka bertanya: "*Chen Ci Chai*, kamu tingal dimana?"

魂陳繼財答：小魂家住臺中市。

Roh *Chen Ci Chai* menjawab: "Hamba tinggal di kota *Tai Cong*."

王問：陳繼財你從第一殿至第九殿的口供有異議嗎？

Raja bertanya: "Semua pengakuan kamu dari tingkat 1 sampai tingkat 9 apakah masih ada keraguan?"

魂陳繼財答：陰司審判絲毫不差，我無異議，只請大王不可將我定罪。

Roh *Chen Ci Chai* menjawab: "Persidangan di neraka tidak akan meleset, saya menerima, hanya memohon kepada Paduka Yang Mulia jangan menjatuhkan hukuman kepada saya."

王曰：今將第九殿送來的口供筆錄，唸給你聽，同時以陽間鸞筆揮出，註入善書，作為陽世的警惕參考。論你一生所作所為，功過甚多，今將幾件較大之事唸出即可。

Raja berkata: "Sekarang catatan pengakuan kamu dari neraka tingkat 9 dibacakan sekali lagi, disaat yang sama didunia juga dicatat oleh mediator kedalam buku kebaikan untuk dijadikan bahan perbandingan bagi orang didunia. Seluruh perbuatan baik dan kesalahan dalam kehidupan kamu sangat banyak, sekarang hanya dibacakan beberapa point penting saja."

1 你在陽世事親至孝，此功不少，有司命灶君為證。三千功。

1 Dimasa kehidupan anda sangat berbakti merawat orang tua, pahala ini tidak sedikit. Ada dewa dapur sebagai saksi. 3,000 pahala.

2 你在陽世兄弟相處和睦，鄰里不怨，此功也不少，有福德正神為證。五百功。

2 Dimasa kehidupan anda rukun dengan sesama saudara, akrab dengan tetangga, pahala inipun tidak sedikit, ada dewa tanah setempat sebagai saksi, 500 pahala.

3 你在陽世尊敬神佛，此功不少，有監察神為證。二百功。

3 Dimasa kehidupan anda menghormati para Budha dan dewa, pahalanya tidak sedikit, ada dewa pengawas sebagai saksi, 200 pahala.

4 你在陽世儉食節用，此功不少，有監察神為證。二百功。

4 Dimasa kehidupan anda irit sandang dan pangan, pahalanya tidak sedikit, ada dewa pengawas sebagai saksi, 200 pahala.

5 你在陽世曾經施財給廟寺，此功不少，有神佛為證。五百功。

5 Dimasa kehidupan anda pernah beramal dana menyumbang untuk kelenteng, pahala ini tidak sedikit, ada para dewa dan Budha sebagai saksi, 500 pahala.

6 其餘小善五百功。計肆仟九百功。

6 Kebaikan yang kecil kecil lainnya berjumlah 500 pahala. Total 4,900 pahala.

但過失亦甚多：

Tetapi kesalahan juga banyak:

1 一生埋怨不休，五百過。

1 Seumur hidup mengeluh tiada henti, 500 kesalahan.

2 一生談論是非之言，五百過。

2 Seumur hidup selalu bergosip, 500 kesalahan.

3 破人婚姻一次，一千過。

3 Merusak tali perjodohan orang lain 1 kali, 1,000 kesalahan.

4 稅金未繳一次，二十過。

4 Tidak bayar pajak 1 kali, 20 kesalahan.

5 口是心非多次，五百過。

5 Sering kali perkataan tidak sesuai dengan isi hati, 500 kesalahan.

6 食牛犬肉一生，一千過。

6 Seumur hidup konsumsi daging, 1,000 kesalahan.

7 污穢字紙一生，一千過。

7 Tidak menghargai dan mensia-siakan kertas berisikan tulisan dharma, 1,000 kesalahan.

8 其餘小過合計，一千過。

8 Kesalahan yang kecil kecil lainnya setelah ditotal ada 1,000 kesalahan.

合計五千五百過，此功過相抵尚餘過失六百二十過。應屬無功，依據三世因果之功過，應再轉人生，為三等平民。

Total 5,500 kesalahan, setelah dibandingkan antara kesalahan dan pahala masih lebih banyak 620 kesalahan. Dengan sendirinya termasuk tidak ada sisa pahala, berdasarkan hukum karma tiga kehidupan, harus dilahirkan kembali sebagai manusia yang berada ditingkat ketiga yaitu rakyat jelata.

從陳繼財一生功過看來，能孝順雙親功德最大。對於他所犯的過錯，我們若是疏忽了，往往會重蹈覆轍，尤其對於污穢字紙，於日常生活中以為這是無傷大雅之事，豈不知這是冒瀆聖哲，故罪過不輕。

Dilihat dari sudut kehidupan *Chen Ci Chai*, berbakti kepada kedua orang tua jasa pahalanya paling besar. Terhadap kesalahan yang telah diperbuat, kalau kita tidak hati-hati sering kali akan terulang kembali, khususnya mengenai tidak menghargai dan mensia-siakan kertas berisikan tulisan dharma, didalam kehidupan sehari-hari menganggapnya sebagai hal yang sepele, tetapi apakah tidak tahu bahwa ini adalah melecehkan amanat para suci, oleh karena itu kesalahan tidak ringan.

<u>3. 阿修羅：</u>雖有行善，劫帶有不正之氣而得之。

<u>**Jalur Asura:**</u> Meskipun ada melaksanakan perbuatan baik, tetapi terkandung niat yang tidak benar.

人在世時雖然積德行善，卻常懷著勝負、嫉妒、怨恨、不平、偏激等心理，常自己或求人揚善而隱惡，雖是行善，卻帶有不正之氣，死後上不及享神仙的清福，

下不至墜入地獄畜生道，魂魄飄飄蕩蕩遂入阿修羅道。今將六道宣判第四回說出給各位參考：

Semasa hidup didunia walaupun memupuk kebajikan dan berbuat kebaikan, tetapi mengandung pikiran untuk menang, iri, dengki, rasa tidak adil, pandangan ekstrim, selalu menutupi kesalahan sendiri dan mempamerkan kelebihan baik dilaksanakan sendiri maupun oleh orang lain. Walaupun berbuat baik, tetapi mengandung niat yang tidak benar, setelah meninggal tidak bisa mencapai untuk menikmati kedudukan sebagai dewa / malaikat, dan juga tidak bisa jatuh keneraka ataupun terlahir dijalur hewan, roh terombang ambing dan masuk ke jalur Asura.

Sekarang menjelaskan persidangan keempat dalam hukum enam jalur tumimbal lahir:

王問：案下跪何魂？

Raja Neraka bertanya: "Yang berlutut dibawah adalah roh siapa?"

魂答：王明富。

Roh Menjawab: "*Wang Ming Fu*"

王問：在陽世家住何方？

Raja bertanya: "Saat didunia kamu tinggal dimana?"

魂答：家住高雄市。

Roh menjawab: "Hamba tinggal di kota *Kao Hsiung*."

王問：犯魂你可知你身犯何罪？

Raja bertanya: "Roh terdakwa, apakah tahu dosa apa yang telah anda lakukan?"

魂答：我死後魂到南天，禁在天牢數年，然後桓侯大帝將我送到十殿地獄監禁至今，我不知身犯何罪？

Roh menjawab: "Setelah saya meninggal roh saya sampai ke pintu Selatan, dihukum beberapa tahun di penjara langit, kemudian *Hen Hou Ta Ti* (Dewa *Sun Go Kong*) mengirim saya ke neraka tingkat 10 dan dikurung sampai sekarang, saya tidak tahu dosa apa yang telah saya perbuat?"

王曰：將你拘禁於天堂監獄數年，是要你領悟在陽世時之過失，你至今還不知自己在陽間之過失，真

是可惡。來阿！將犯魂重打八十下大板。

Raja berkata: "Menghukum kamu di penjara langit beberapa tahun adalah supaya anda sadar akan kesalahan yang anda perbuat selama didunia, kamu hingga sekarang masih tidak mengerti kesalahan apa yang dibuat didunia, sungguh keterlaluan. Pengawal! Dihukum dengan 80 kali pukulan."

差役曰：遵命。

Pengawal berkata: "Siap."

犯魂受打，慘不忍聞。

Roh terdakwa dipukul, sakiiiiitnya luar biasa.

差役稟王曰：重打已畢，押在案前，請王定奪。

Pengawal melapor kepada raja neraka: "Hukuman sudah dilaksanakan, terdakwa dihadapkan, mempersilahkan raja untuk mengambil keputusan."

魂曰：請大王明察，小魂在陽世不作虧心事，而且持齋數年，信奉佛祖，渡人修道，其中有不少人也當了講師講道勸化修道人，因此我很懷疑自己為何不能進入天堂，而入地獄受審，請大王說個明白。

Roh berkata: "Mohon raja periksa dengan seksama, hamba didunia tidak pernah melakukan hal-hal yang terlarang, bahkan bervegetarian beberapa tahun, bersembah sujud kepada para Budha, melintasi umat untuk membina diri, sebagian dari mereka sudah menjadi penceramah dan menyebarkan dharma untuk menginsafkan sesama pembina. Oleh sebab itu hamba curiga mengapa masih tidak masuk ke Surga, malahan disidangkan di neraka. Mohon raja menjelaskan."

王曰： 你想明白自己的過失可以，我說給你聽。

Raja berkata: "Kalau kamu ingin tahu lebih jelas kesalahan kamu, boleh saja, saya katakan kepada kamu."

王命文判官： 將天堂送來的功過記錄，唸給犯魂聽。

Raja memerintahkan kepada juru tulis: "Bawa catatan jasa dan dosa yang dikirim dari surga dan bacakan."

1 魂王明富一生行善，一千功。

1 Roh *Wang Ming Fu* banyak berbuat amal, 1,000 pahala.

2 魂王明富清口無破戒，一千功。

2 Roh *Wang Ming Fu* bervegetarian tanpa melanggar, 1,000 pahala.

3 一生敬神拜佛，一千功。

3 Seumur hidup menghormati Budha dan senantiasa sembahyang, 1,000 pahala.

4 一生不貪不取，五百功。

4 Seumur hidup tidak serakah, 500 pahala.

5 一生守紀安份，一百功。

5 Seumur hidup mentaati peraturan dan tahu diri, 100 pahala.

合計善功方面算四千六百功。過失方面幾點：

Total tercatat perbuatan baik 4,600 pahala. Kesalahan ada beberapa point:

1 一生全部合計之小過，一千過。

1 Seluruh kesalahan kecil seumur hidup, ditotal 1,000 kesalahan.

2 求道後雖然清白，劫亂闖他船，紊亂佛綱，記一千過。

2 Setelah memohon jalan Ketuhanan, walaupun bersih tetapi sering sembarangan pergi keberbagai tempat ibadah yang lain, mengacaukan aturan Budha, tercatat 1,000 kesalahan.

3 求道後不深究三教真理，自作主張，自以為是，參禪打坐，這已違背聖佛之意，記一千過。

3 Setelah memohon jalan Ketuhanan tidak serius mempelajari Tri-dharma, berlaku sesuka hati, sok pintar, sering bermeditasi, ini sudah melanggar aturan Budha, tercatat 1,000 kesalahan.

4 清口後成道久慾望過重，投拜假祖師，斷了金線，記五千過。

4 Setelah bervegetarian terlalu berkeinginan untuk mencapai kesempurnaan, sehingga menyembah guru palsu, menyebabkan benang emas silsilah terputus, tercatat 5,000 kesalahan.

5 投拜假祖師之後，又拉誠心修道之人進入邪

道，記一千過。

5 Setelah menyembah guru palsu, lalu berusaha menarik umat yang tulus membina masuk kealiran yang sesat, tercatat 1,000 kesalahan.

6 投邪教後毀謗正法，記二千過。

6 Setelah memasuki aliran sesat, memfitnah dharma sejati, tercatat 2,000 kesalahan.

7 投邪教後，說邪理惑眾，記一千過。

7 Setelah memasuki aliran sesat, menyebarkan dharma sesat untuk mengelabui umat, tercatat 1,000 kesalahan.

以上合計共計一萬三千過。

Ditotal 13,000 kesalahan.

王下令： 宣判。

Raja neraka memerintahkan: "Bacakan vonis."

犯魂： 王明富高雄市人，在陽世雖有行功立德並清口等等。但是以後斷了金線助邪背道，功過相抵，再扣除三世因果尚有過失五千二百過。宣判結果應將王明富打入地獄監禁一百年，然後再轉入修羅道受苦五百年，九玄七祖同時降三級，以警惕後世，往後他的子孫如果能遇佛得道進修者，可減減其罪。

Roh terdakwa: "Hamba bernama *Wang Ming Fu*, orang *Kao Hsiung*, semasa hidup walau telah berbuat jasa pahala dan bervegetarian dan lain lain. Tetapi kemudian terputus dari benang emas silsilah dan membantu aliran sesat serta membelakangi dharma sejati, jasa dan dosa diperhitungkan dan ditambah lagi 5,200 kesalahan dari karma tiga kehidupan. Hasil keputusan seharusnya memasukkan roh terdakwa *Wang Ming Fu* ke Neraka untuk dikurung selama 100 tahun. Kemudian dipindahkan ke jalur Asura untuk menerima siksaan selama 500 tahun, 9 keturunan dan 7 tingkat leluhur semuanya diturunkan 3 tingkat, untuk pelajaran bagi generasi berikutnya, selanjutnya bila cucunya bisa berjodoh dengan Budha dan mendapatkan penerangan sempurna serta membina diri akan bisa meringankan dosanya.

王明富雖然求了道，也清口修道，但是因為投拜假祖師，斷了金線，毀謗正法，故罪過甚多，而前功盡棄。所以我們修道之人不可亂闖他船，不可好一些奇奇怪怪的事，自作主張，應該遵循前輩者指示，依三教真理為準，好好把握正法修行。

Walau *Wang Ming Fu* telah memohon Jalan Ketuhanan, juga bervegetarian dan membina diri, tetapi karena menyembah guru palsu dan terputus benang emas silsilah serta memfitnah dharma sejati sehingga dosanya sangat banyak dan pahala sebelumnya terhapus semua. Oleh sebab itu kita sebagai pembina tidak boleh sembarangan pergi keberbagai tempat ibadah yang lain, tidak boleh terlalu ingin tahu akan hal-hal yang aneh, berlaku sesuka hati, harus mengikuti petunjuk senior, dan harus berpatok pada aliran sejati dari Tri-dharma, baik baiklah membina menurut dharma sejati.

4. 畜生：仗勢欺人，無惡不作而得之。

Jalur hewan: Yang berkuasa menindas yang lemah, semua kejahatan dilakukan, tidak ada satupun kejahatan yang tidak dilakukan sehingga mendapatkan jalur ini.

人若在世善於巧言造作，凡事不往好處想，多作曲解邪見，愚癡而不辨善惡，不知好歹，卻貪愛財物而實行肆虐，死後一定墜入畜生道。今再以六道宣判案第五回為例。

Manusia pada saat didunia suka fasih lidah, segala hal tidak berpikiran positif, banyak pandangan negatif dan sesat, bersifat bodoh dan tidak bisa membedakan yang baik dan jahat, tidak tahu yang baik dan jelek, serakah terhadap harta benda serta banyak melakukan penganiayaan terhadap makhluk lain, setelah meninggal pasti memasuki jalur hewan. Sekarang menjelaskan persidangan kelima dalam hukum enam jalur tumimbal lahir.

王問：案前跪者何魂？

Raja bertanya: yang berlutut didepan arwah siapa?

魂答：姓何名家昌。

Roh menjawab: bermarga He bernama Cia Chang.

王問：在陽世家住何方？

Raja bertanya: saat didunia tinggal dimana?

魂答：小魂在陽世住臺中市。

Roh menjawab: hamba tinggal di TaiCung.

王問：今時將你帶到陽間審判堂，是何緣故你知道嗎？

Raja bertanya: Sekarang membawa kamu kepengadilan didunia, tahukan apa sebabnya?

魂答：我不知是何緣故，我的口供已在第一殿至第九殿全部招供清楚了。

Roh menjawab: Saya tidak tahu apa sebabnya, pengakuan saya sudah dijelaskan semuanya pada persidangan pertama sampai kesembilan.

王曰：今天就要將你定罪。

Raja berkata: Sekarang akan memvonis anda.

魂聞大驚曰：請大王大慈大悲，從輕判決，以後我再也不敢亂作壞事了。

Roh kaget setelah mendengar dan berkata: Mohon raja berwelas asih, meringankan hukuman, lain kali saya tidak berani berbuat hal-hal yang buruk lagi.

王曰：你在陽世有財有勢，卻不知修身行善，如今來至陰府，已是反悔莫及了。

Raja berkata: Kamu didunia kaya dan berkuasa, tetapi tidak tahu membina diri dan berbuat kebaikan, kini telah sampai dineraka, menyesal sudah tiada gunanya.

王下令：文判官，何家昌之口供筆錄呈上來給我看。

Raja memerintahkan: Panitera, catatan pengakuan dari He Cia Chang dibawakan kehadapan saya.

文判官日：遵命。口供筆錄在此，請王觀閱。

Panitera menjawab: Siap. Catatan pengakuan berada disini, silahkan raja meneliti.

王看了口供筆錄曰：大膽罪犯，在陽世無惡不作，此罪不輕。

Setelah raja melihat catatan pengakuan berkata: Kurang ajar, saat didunia tidak ada satupun kejahatan yang tidak dilakukan, dosa ini tidak ringan.

聽判：何家昌在陽世一生所作虧心事如下：

Dengarkan keputusan: He Cia Chiang didunia seumur hidup melakukan perbuatan tidak terpuji sbb:

1 姦淫婦女，三千過。

1. Memperkosa wanita, 3000 kesalahan.

2 有錢財不施捨，一千過。

2. Ada uang tidak beramal, 1000 kesalahan.

3 有權勢不救人，五百過。

3. Ada kekuasaan tidak menolong orang, 500 kesalahan.

4 錢財不節用，五百過。

4. Tidak hemat, 500 kesalahan.

5 五穀不知珍惜，五百過。

5. Tidak menyayangi makanan, 500 kesalahan.

6 不敬奉神佛，五百過。

6. Tidak menghormati para Budha dan dewa, 500 kesalahan.

7 取不義之財，一千過。

7. Mendapatkan kekayaan secara tidak halal, 1000 kesalahan.

8 此外一生小過，合計五千過。

8. Selain itu, semua kesalahan kecil seumur hidup berjumlah 5000 kesalahan.

一生全部過失合計共一萬二千過。

此罪重大，又無功德，難以寬容，將你判入畜生道三千年。

Seumur hidup telah melakukan total 12,000 kesalahan. Dosa ini sangat besar, lagi pula tidak ada jasa pahala, sulit dimaafkan, memvonis anda masuk kejalur tumimbal lahir sebagai hewan selama 3000 tahun.

第一千年：轉生為牛、豬、雞、鴨還了陽世被你欺騙的債務。

Seribu tahun pertama: terlahir sebagai sapi, babi, ayam, bebek untuk melunasi segala hutang hasil tipuan seumur hidup.

第二千年：轉生為飛禽，備受風霜之苦，以抵前生過失。

Seribu tahun kedua: terlahir sebagai unggas, menerima siksaan terpaan angin, untuk menutupi segala kesalah dikehidupan yang lalu.

第三千年：轉生為犬在人間償還被你欺騙之人。

Seribu tahun ketiga: terlahir sebagai anjing didunia untuk melunasi kepada orang orang yang pernah kamu tipu.

何家昌一生胡作非為，姦淫婦女、仗勢欺人、奢侈浪費，故罪大惡極，淪為畜生道三千年，實在是可悲可嘆！我們做人處世，可不慎乎？

He Cia Chang seumur hidup berkelakuan sewenang-wenang, memperkosa wanita, menindas yang lemah dengan kekuasaanya, berfoya-foya, oleh sebab itu dosanya sangat besar, tumimbal lahir dijalur hewan selama 3000 tahun, sungguh sangat menyedihkan! Prilaku sebagai manusia, apakah boleh tidak hati hati?

5. 餓鬼：

Jalur setan kelaparan:

人若在世慳貪不捨，瞞眾取利，只顧自家飽暖，而不管他人飢寒，拔一毛以利天下而不為，死後一定墜入餓鬼道接受報應。今以六道宣判第六回為例：

Sebagai manusia hidup didunia kikir dan tamak, mengambil keuntungan dengan mengelabui banyak orang, hanya memperdulikan keluarga sendiri, tidak memperdulikan kelaparan orang lain, tidak mau bersedekah sedikitpun, setelah meninggal pasti jatuh kejalur setan kelaparan untuk menerima pembalasan. Sekarang menjelaskan persidangan keenam dari enam jalur tumimbal lahir:

王問：罪魂黃文福是嗎？

Raja bertanya: arwah terdakwa apakah bernama Huang Wen Fu?

魂曰：是。

Arwah menjawab: Ya.

王問：在陽世家住何方？

Raja bertanya: Saat didunia tinggal dimana?

魂答：家住臺北市。臺灣光復第二年病逝。

Roh menjawab: Tinggal dikota Taipei, meninggal karena sakit ditahun kedua setelah kemerdekaan Taiwan.

王曰：魂黃文福，你從第一殿至第九殿所問之口供有何異議嗎？

Raja berkata: Roh Huang Wen Fu, kamu mulai sidang pertama sampai sidang kesembilan apakah ada keraguan?

魂曰：無異議，即使有異議也沒用，從死後至今，已經刑罰不計其數了。

Roh berkata: Tidak, kalau ada juga percuma, sejak meninggal sampai sekarang, siksaan sudah tidak terhitung lagi.

王曰：若無異議，本王立刻宣判。現將第九殿送來的口供筆錄唸給你聽，同時以陽間鸞筆揮出，註入善事，作為警世之用。

Raja berkata: Bila tidak ada keraguan, maka saya segera akan memvonis. Sekarang dibacakan semua catatan pengakuan yang dikirim dari sidang kesembilan. Disaat yang sama didunia juga dicatat oleh mediator kedalam buku kebaikan untuk dijadikan bahan perbandingan bagi orang didunia

1 青年時代常以金錢助貧，計一千功。

1. Sewaktu muda sering membantu orang miskin, 1000 pahala.

2 捐錢建築廟宇，計五百功。

2. Menyumbang dana untuk pembanguan klenteng, 500 pahala.

3 施捨金錢，計五百功。

3. Beramal dengan harta, 500 pahala.

4 其餘小善合計一千功。

4. Perbuatan kebaikan kecil lainnya berjumlah 1000 pahala.

在功德方面，合計三千功。

Total seluruh kebajikan dan pahala 3000 pahala

在過失方面如下：

Sisi kesalahannya sebagai berikut:

1 中年之後浪擲金錢，奢華過度，計一千過。

1. Setelah setengah baya menghambur-hamburkan uang, hidup mewah berlebihan, 1000 kesalahan.

2 富有而驕傲，計五百過。

2. Kaya tapi sombong, 500 kesalahan.

3 不愛惜財物，計一千過。

3. Tidak menyayangi harta benda, 1000 kesalahan.

4 毀損五穀，計五千過。

4. Merusak hasil tani, 5000 kesalahan.

5 其餘小過合計二千過。

5. Kesalahan kecil lainnya berjumlah 2000 kesalahan.

一生過失合計共有九千五百過。

Kesalahan seumur hidup total 9,500 kesalahan

王曰：宣判。黃文福一生過多功少，論罪，毀損五穀甚多，因此將你判入餓鬼道一百年，刑滿轉生為乞丐。

Raja berkata: Vonis. Seumur hidup Huang Wen Fu lebih banyak kesalahan dibanding pahala, ditinjau dari kesalahannya, sangat banyak merusak hasil tanaman, dengan demikian menghukum kamu masuk kejalur setan kelaparan selama seratus tahun, setelah selesai menjalani hukuman dilahirkan kembali sebagai pengemis.

黃文福一生雖亦有善行，但是奢華過度，富而驕，不惜物命，毀損五穀過甚，所以淪落餓鬼道。由此我們

可知，要愛惜物命，珍惜穀物。

Seumur hidup Huang Wen Fu walaupun ada berbuat baik, tetapi terlalu berfoya-foya, kaya tapi sombong, tidak menyayangi makhluk hidup, banyak merusak hasil tani, oleh karena itu dijerumuskan kejalur setan kelaparan. Dengan demikian kita bisa mengetahui, harus menyayangi makhluk hidup dan hasil tani.

6. 地獄：

Jalur Neraka

人若在世毀謗三寶，洩漏天機，忤逆五恩，罵天詈地，欺師逆祖，或行十惡，惡貫滿盈，死後一定墜入地獄道，壓在陰山受阿鼻地獄之苦。今以六道宣判案第三回為例：

Manusia jikalau semasa didunia memfitnah 3 mustika, membocorkan rahasia Ketuhanan, melecehkan 5 budi (langit, bumi, pemerintah, orang tua & guru), mencaci langit menghina bumi, menghina guru dan leluhur, atau melakukan 10 kejahatan, serta segala macam perbuatan jahat, setelah meninggal pasti masuk kejalur neraka, dikurung ditempat yang gelap menerima segala macam penderitaan. Sekarang dijelaskan persidangan ketiga dari 6 jalur tumimbal lahir:

王問：案前鬼魂，是張新發嗎？

Raja bertanya: arwah yang berlutut didepan apakah bernama Chang Sin Fa?

魂答：是。

Roh menjawab: Benar.

王問：你家住何方？

Raja bertanya: Kamu tinggal dimana

魂答：在世家住臺北市城中區。

Arwah menjawab: Didunia tinggal di kota Taipei pusat.

王問：你為何被押到陽間審判堂，知道嗎？

Raja bertanya: Sekarang membawa kamu kepengadilan didunia, tahukan apa sebabnya?

魂答：不知道，我從第一殿至第九殿，被問了九次

口供，全部的口供也已經招得清清楚楚了。

Roh menjawab: Saya tidak tahu apa sebabnya, pada persidangan pertama sampai kesembilan sudah ditanya sebanyak sembilan kali, semua pengakuan sudah disampaikan dengan sejelas jelasnya.

王問：張新發魂，你對第一殿到第九殿所招的口供有異議嗎？

Raja bertanya: Chang Sin Fa, semua pengakuan kamu dari tingkat 1 sampai tingkat 9 apakah masih ada keraguan?"

魂答：無異議，即使有異議也沒用，陽世可欺騙，陰司卻絲毫不能欺騙。

Roh menjawab: Tidak, walaupun ada keraguan juga tidak ada gunanya, saat didunia bisa berbohong, tetapi diakhirat sedikitpun tidak bisa berbohong.

王問：如今將你宣判定罪，你願意嗎？

Raja bertanya: Jikalau divonis sekarang, apakah kamu rela menerimanya?

魂答：我願意，希望判我再轉生，求道好修行。

Roh menjawab: hamba rela, mohon divonis untuk dilahirkan kembali, berkesempatan memohon jalan Ketuhanan dan melaksanakan pembinaan.

王問：你在世已求過道，為何不修呢？現在為何又要求道呢？求了道再不修，枉費人間善信成全你的苦心。

Raja bertanya: Didunia sudah memohon jalan Ketuhanan kenapa tidak membina? Mengapa sekarang mau memohon jalan Ketuhanan lagi? Setelah memohon jalan Ketuhanan tidak membinanya, akan mensia-siakan umat yang bersusah payah mengajak anda.

魂曰：求求大王，你若判我轉生求道，我一定好好修持。

Roh berkata: mohon kepada raja yang mulia, bila yang mulia memvonis saya bisa tumimbal lahir dan memohon jalan Ketuhanan, saya pasti sungguh-sungguh membina diri.

王曰：前世你也如此說，求道後要好好修道，為何你

不修，導致現在又入地獄呢？

Raja berkata: Dikehidupan yang lalu kamu juga berkata demikian, setelah memohon jalan Ketuhanan mau membina dengan sungguh sungguh, kenapa tidak membina diri, sehingga sekarang masuk keneraka lagi?

魂曰：在陽世時因為生活困苦，又不知天道的寶貴，又怕修道要遭受考驗，所以未能真心修道，至今方知，天道可以超生了死，盼大王准我轉生求道好好學佛，我一定盡心修道。

Roh berkata: Semasa didunia karena kehidupan sangat susah, juga tidak mengerti kemuliaan dari jalan Ketuhanan, dan takut setelah membina akan mengalami cobaan, maka tidak membina dengan sepenuh hati, sekarang baru mengerti, jalan Ketuhanan bisa melampau kehidupan menghakhiri kematian, mengharap yang mulia mengijinkan hamba dilahirkan kembali memohon jalan Ketuhanan dan belajar dharma Budha dengan baik, hamba pasti membina diri dengan sepenuh hati.

王曰：至今後悔已遲，憑公宣判，詳細聽之。

Raja berkata: sekarang menyesal sudah terlambat, vonis akan dijatuhkan, dengarkan dengan seksama.

一生之過失如下：

Kesalahan semasa hidup adalah sebagai berikut:

1 不愛惜五穀，一千過。

1. Tidak menyayangi hasil tani, 1000 kesalahan.

2 求道不進修，三千過。(蓋求道不進修犯有三條大罪：(1)枉費父母撫養他成人，聞道不進，屬於不孝之罪。計五百過。(2)欺騙現任掌盤祖師，又勞動現任道盤佛祖開其竅，此罪計一千過。(3)欺騙上帝就是欺騙老中，此罪最重，計一千五百過。)

2. Setelah memohon jalan Ketuhanan tidak membina, 3000 kesalahan. (Setelah memohon jalan Ketuhanan tidak membina melanggar 3

kesalahan besar: (1) Mensia-siakan jasa orang tua yang membesarkan, setelah mendapatkan jalan Ketuhanan tidak berusaha untuk maju, termasuk dosa tidak berbakti. 500 kesalahan. (2) Mengingkari Budha penguasa masa kini, juga merepotkan Guru Agung membukakan pintu suci, dosa ini 1000 kesalahan. (3) Membohongi Tuhan berarti membohongi IBUNDA SUCI. Dosa ini paling berat, 1500 kesalahan.)

3 一生言而無信，一千過。

3. Seumur hidup ucapannya tidak ditepati, 1000 kesalahan.

4 賭博酗酒，一千過。

4. Berjudi dan mabuk-mabukan, 1000 kesalahan.

5 拾金不還，一千過。

5. Menemukan sesuatu tidak dikembalikan, 1000 kesalahan.

6 罵天怨地，一千過。

6. Mencaci maki langit dan bumi, 1000 kesalahan.

7 交接金錢不清，一千過。

7. Administrasi keuangan tidak jelas, 1000 kesalahan.

8 稅金不繳，五百過。

8. Manipulasi pajak, 500 kesalahan.

9 一生以惡語傷人，一千過。

9. Seumur hidup dengan kata-kata yang jahat mencelakakan orang, 1000 kesalahan.

10 無故欺侮打罵妻子，五百過。

10. Menganiaya istri, 500 kesalahan.

11 其餘過失合計五千過。

11. Kesalahan lain lain dikumpulkan berjumlah 5000 kesalahan.

全部合計一萬五千五百過。

Total secara keseluruhan 15,500 kesalahan

功德部份如下：

jasa pahala sebagai berikut:

1 施捨錢財建築廟宇，計一千功。

1. Menyumbangkan dana untuk membangun kelenteng, 1000 pahala.

2 施財給貧困之人，計一百功。

2. Menderma kepada fakir miskin, 100 pahala.

3 尊敬神佛一生，計五百功。

3. Seumur hidup menghormati dewa dan Budha, 500 pahala.

4 好語勸人，計一百功。

4. Dengan kata-kata baik menasehati orang, 100 pahala.

5 事親有禮，計一千功。

5. Melayani orang tua dengan sopan, 1000 pahala.

6 對家庭負責任，計五百功。

6. Bertanggung jawab terhadap keluarga, 500 pahala.

7 扶助弱小一生，計五百功。

7. Seumur hidup membantu kaum lemah, 500 pahala.

8 和睦鄰里一生，計五百功。

8. Seumur hidup rukun dengan tetangga, 500 pahala.

9 其餘小善一生合計二千功。

9. Kebajikan kecil lainnya seumur hidup berjumlah 2000 pahala.

全部功德合計共六千二百功。功過相低，過失尚餘九千三百過。論罪應打入地獄三百三十年，扣三世因果應禁地獄三百年。

Total semua jasa dan pahala 6,200 pahala. Selisih antara kesalahan dan jasa pahala kesalahan masih lebih besar sebanyak 9,300 kesalahan. Berdasarkan dosa ini seharusnya dimasukkan keneraka selama 330 tahun, dikurangi karma selama tiga kehidupan masih harus menjalani hukuman dineraka 300 tahun.

張新發一生因為不守本份，賭博酗酒，不務本踏實，而且又求道不進修，辜負上天降道之恩及 祖師爺及師尊師母的慈悲和父母養育之恩，故罪過甚多，於此我們可以知道求道之不容易及寶貴，應該加緊行功立德。

Karena Chang Sin Fa seumur hidupnya tidak tahu diri, berjudi dan bermabuk-mabukan, tidak bertanggung jawab, lagi pula ada memohon jalan Ketuhanan tetapi tidak membina diri, mensia-siakan budi Tuhan menurunkan TAO dan para Budha dan dewa serta welas asih dari bapak dan ibu guru agung, juga budi luhur orang tua yang membesarkan, oleh sebab itu dosanya sangat banyak, sehingga kita bisa mengetahui bahwa jalan Ketuhanan tidak mudah didapati dan sangat mulia, harus lebih giat memupuk kebajikan dan jasa pahala.

以上將六道輪迴詳細解釋過了，真正聰明的人，應該是聽了而有所體悟。在消極方面，不敢製造壞因，而去接受那苦楚的報應；在積極方面，進一步必要存善，行種種善事，積德立功，而希望將來能得到最好的報應。但是這還不是最妙最好的方法。

Telah dijelaskan 6 jalur tumimbal lahir dengan seksama, orang yang bijaksana seharusnya bisa menyadari setelah mendengarnya. Dari pandangan pesimis tidak akan berani berbuat karma buruk, dan akan menerima segala pembalasan yang pahit; dari sudut optimis, harus lebih maju selangkah lagi dalam berbuat amal, melaksanakan hal-hal yang baik, memupuk jasa dan pahala, dan mengharapkan mendapat pembalasan yang baik dikelak kemudian hari. Tetapi ini masih bukan merupakan cara yang paling bagus.

佛云："若人滿三千大千世界七寶以用布施，是人所得福德甚多否。是福德相，即非福德性。如來說福德性者，性得大道，脫六道輪迴之外，永證西方法界。"(動獻覺岸八五頁)

Budha bersabda: "Jikalau manusia bisa mengamalkan segenap kemampuannya untuk memenuhi kebutuhan seluruh dunia, rejeki apa yang akan dia peroleh ? Adalah rejeki duniawi tapi bukan kebahagian surgawi. Apa yang diucapkan oleh Budha sebagai kebahagian surgawi adalah rohani yang telah mendapatkan penerangan sempurna, selain terbebas dari 6 jalur tumimbal lahir, akan kekal di alam nirwarna selamanya"

這就是說：行功布施再多，所得的也不過時用得盡的天道、人道等福德相的享受而已。絕不如真性得道的

修道士，能超生了死，返本還源，得的是福德性而永證西方極樂世界。如今我們都已聞得這大道的真理，怎可放棄而不加修持呢？願大家都能發聖賢仙佛之心，行道渡眾，來修得那最高無上的福德性，以求了脫六道輪迴，將來攜手同登無極故家鄉，證得蓮臺果位。說到這裏，時間也差不多了。現在就將今天所研究的內容作一結論：

Ini berarti: seberapapun banyaknya beramal, apa yang didapat hanya dapat dinikmati untuk di jalur Ketuhanan dan jalur manusia. Dan tidak sebanding dengan seorang pembina yang rohaninya telah mendapatkan penerangan sempurna, dan bisa bebas dari tumimbal lahir dan kembali keasalnya, apa yang didapat adalah kenikmatan rohaniah dan abadi di alam sukacita. Sekarang kita semua telah mendapatkan kebenaran dari dharma sejati, mana boleh disia-siakan dan tidak meningkatkan pembinaannya? Mengharapkan semuanya memancarkan hati Budha bagaikan para suci dan dewa, melaksanakan Jalan Ketuhanan dan melintasi umat, untuk membina supaya rohani bisa mencapai tingkat kesempurnaan yang tertinggi, semoga bisa terbebas dari 6 jalur tumimbal lahir, kelak saling bergandeng tangan untuk kermbali kekampung halaman, dan menempati singasana teratai. Bicara sampai disini, waktunya sudah cukup lama. Sekarang apa yang telah dibahas di hari ini kita akan mengambil kesimpulan sebagai berikut:

第一點：我等之人，現在所承受的一切，皆是過去世所種之因，故曰："欲知前世因，今生受者是。"然而未來，無窮盡的生命卻等待著現在世去開拓它。我們以後會如何？是否還在六道中打滾，或者要超越六道輪迴。全在今世做決定。故曰："欲知後世果，今生做者是。"但更要了解一點，人生只不過是走向另一種生命的橋樑而已，在那個生命裏，我們將重行相見。生命與死亡，榮華與富貴，對生命輪迴因果報應來說並不是重要的意義。時間無窮盡，故我等之人不

要執著世間之任何事物，在因果律中，人人是平等的。

1. Kita sebagai manusia, apa yang dialami sekarang ini, semua adalah karma yang ditanam di kehidupan yang lampau, pepatah mengatakan : "Jika ingin mengetahui yang diperbuat kehidupan yang lalu, lihatlah apa yang diterima di kehidupan sekarang." Namun kehidupan masa depan yang tidak terbatas lamanya itu menanti kehidupan sekarang bagaimana kita melaksanakannya. Kelak kita akan bagaimana? Apakah masih terbelenggu didalam 6 jalur tumimbal lahir, atau ingin terlepas darinya. Semuanya ditentukan dikehidupan sekarang. Pepatah mengatakan: "Jika ingin tahu akibat yang akan diterima nanti, lihatlah perbuatan saat ini." Tapi harus lebih dipahami, kehidupan manusia tidak lain hanya merupakan suatu jembatan menuju kehidupan yang lain, dikehidupan itu, kita akan ketemu kembali. Kehidupan dan kematian, kejayaan dan kemuliaan, terhadap hukum karma dan tumimbal lahir bukanlah merupakan hal yang sangat penting. Waktu tidak terbatas. Oleh sebab itu kita semua jangan terpaku terhadap semua yang ada didunia ini, didalam hukum karma, terhadap setiap manusia adalah sama.

第二點：雖然一生行善，若未能求得大道，最多也只是享受天道之報應，同在輪迴中。然大道的寶貴是無可比擬的，今生得之，若不知修持，死後將反悔莫及。何況在此萬教齊發之時，假祖師、假明師到處皆是，修道士若好奇尚怪，亂闖他船，投拜假祖師，斷了金線，此罪更加一等，我們不可忽視，慎之！

2. Walaupun seumur hidup melakukan kebaikan, jika masih belum mendapatkan Jalan Ketuhanan, paling banyak hanya menikmati balasan didunia khayangan, dan tetap menjalani tumimbal lahir, tetapi kemuliaan dari Jalan Ketuhanan tidak bisa dibandingkan, kehidupan sekarang telah mendapatkan jikalau tidak tahu untuk membinanya, setelah meninggal akan menyesal. Apalagi dijaman sekarang dimana banyak ajaran yang bermunculan, guru agung palsu dan guru penerang palsu ada dimana-mana, bagi pembina yang suka mencari sensasi, sembarangan mengikuti ajaran lain, bersembah pada guru agung yang palsu, memutuskan silsilah benang emas, dosa ini akan meningkat, kita tidak boleh menganggap remeh, waspadalah!

我等之人，求道後修行要以三教經典，正法心傳為依據，不要自作主張，惹來煩惱、罪愆。希望大家能真誠修之，最後留一首詩和大家共勉之。

Kita semua setelah mendapatkan Jalan Ketuhanan membina harus berdasarkan pada kitab dari 3 nabi, dharma hati sejati sebagai patokan, jangan sembarang mengambil tindakan, sehingga mendatangkan kerisauan dan dosa. Semoga semua dapat membina dengan tulus, terakhir meninggalkan sajak untuk saling memberi dorongan.

生來死去最悲哀，六道輪迴輾轉來；
白骨堆積如山滿，去了胞胎又投胎。

Hidup dan mati adalah sangat menyedihkan,,
Enam jalur tumimbal lahir silih berganti;
Tulang belulang bertumpuk bagaikan gunung,
Lepas dari kelahiran kemudian dilahirkan kembali.